



Brusel 6. listopadu 2023  
(OR. en)

15032/23

EF 340  
ECOFIN 1131  
DELECT 174

## PRŮVODNÍ POZNÁMKA

---

Odesílatel:	Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise
Datum přijetí:	18. října 2023
Příjemce:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generální tajemnice Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	C(2023) 6942 final
Předmět:	NAŘÍZENÍ KOMISE V PŘENESENÉ PRÁVOMOCI (EU) .../... ze dne 18.10.2023, kterým se opravuje švédské znění nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 231/2013, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/61/EU, pokud jde o výjimky, obecné podmínky provozování činnosti, depozitáře, pákový efekt, transparentnost a dohled

---

Delegace naleznou v příloze dokument C(2023) 6942 final.

Příloha: C(2023) 6942 final



EVROPSKÁ  
KOMISE

V Bruselu dne 18.10.2023  
C(2023) 6942 final

**NAŘÍZENÍ KOMISE V PŘENESENÉ PRÁVOMOCI (EU) .../...**

**ze dne 18.10.2023**

**kterým se opravuje švédské znění nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 231/2013,  
kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/61/EU, pokud jde o  
výjimky, obecné podmínky provozování činnosti, depozitáře, pákový efekt,  
transparentnost a dohled**

(Text s významem pro EHP)

## DŮVODOVÁ ZPRÁVA

### **1. SOUVISLOSTI AKTU V PŘENESENÉ PRÁVOMOCI**

Švédské znění nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 231/2013 obsahuje chyby. Aby bylo toto znění uvedeno do souladu s ostatními jazykovými zněními, je třeba přijmout nařízení v přenesené pravomoci, kterým se nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 231/2013 opraví.

### **2. PRÁVNÍ STRÁNKA AKTU V PŘENESENÉ PRÁVOMOCI**

Toto nařízení v přenesené pravomoci opravuje překladové chyby ve švédském znění.

# NAŘÍZENÍ KOMISE V PŘENESENÉ PRAVOMOCI (EU) .../...

ze dne 18.10.2023

**kterým se opravuje švédské znění nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 231/2013, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/61/EU, pokud jde o výjimky, obecné podmínky provozování činnosti, depozitáře, pákový efekt, transparentnost a dohled**

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2011/61/EU ze dne 8. června 2011 o správcích alternativních investičních fondů a o změně směrnic 2003/41/ES a 2009/65/ES a nařízení (ES) č. 1060/2009 a (EU) č. 1095/2010<sup>1</sup>, a zejména na čl. 14 odst. 4 a čl. 19 odst. 11 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Švédské znění nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 231/2013<sup>2</sup> obsahuje chyby v čl. 7 druhém pododstavci písm. a), v čl. 31 odst. 1 prvním pododstavci první větě a v článku 32, které mění smysl uvedených ustanovení.
- (2) Švédské znění nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 231/2013 by proto mělo být odpovídajícím způsobem opraveno. Ostatní jazyková znění nejsou dotčena,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## *Článek 1*

*(netýká se českého znění)*

## *Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 174, 1.7.2011, s. 1.

<sup>2</sup> Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 231/2013 ze dne 19. prosince 2012, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/61/EU, pokud jde o výjimky, obecné podmínky provozování činnosti, depozitáře, pákový efekt, transparentnost a dohled (Úř. věst. L 83, 22.3.2013, s. 1).

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18.10.2023

*Za Komisi  
předsedkyně  
Ursula VON DER LEYEN*